

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

European Languages

زبانهای اروپایی

Luis Portillo Pasqual del R.

14.12.2023

## *En Gaza pelagra la paz mundial*

Israel ha agotado sobradamente su derecho a la defensa y está deteriorando el prestigio de la legalidad internacional y de sus instituciones



El humo se eleva sobre los edificios de Jan Yunis, al sur de la franja de Gaza, este sábado tras un nuevo bombardeo israelí. **IBRAHEEM ABU MUSTAFA (REUTERS)**

Estados Unidos [impidió el pasado viernes que el Consejo de Seguridad de la ONU exigiera un alto el fuego](#) permanente en Gaza gracias a su derecho de veto, a pesar de los votos favorables del entero organismo y la abstención del Reino Unido. Fueron malas excusas las que utilizó su representante para aliviar la presión sobre el Gobierno de Benjamín Netanyahu para que dé por terminada su ofensiva con [el insostenible balance de muerte y destrucción](#) que está resultando de los bombardeos. Nada tiene que ver la alegada ausencia de una condena de la bárbara acción de Hamás del 7 de octubre por parte del

Consejo, que tampoco ha condenado la invasión rusa de Ucrania, con la protección de las vidas ahora en grave peligro de dos millones de gazatíes.

Tenía toda la razón [el secretario general de Naciones Unidas, António Guterres](#), cuando pidió una reacción internacional ante la catástrofe en marcha. La guerra de Gaza agrava “las amenazas que ya existen para el mantenimiento de la paz mundial”, por lo que le corresponde [apelar a los poderes que le otorga al artículo 99 de la Carta de Naciones Unidas](#) para convocar la reunión. Fue [injusta e impertinente la reacción del Gobierno de Netanyahu](#). No es Guterres el peligro para la paz mundial, ni tampoco el cómplice de Hamás, organización que creció y preparó su acción terrorista bajo la negligente vigilancia de Netanyahu, después de facilitarle incluso la financiación indirecta a través de Qatar con el maquiavélico objetivo de dividir a los palestinos y desprestigiar a la Autoridad Palestina.

Rusia con la guerra de Ucrania y EE UU ahora con la de Gaza [están paralizando el Consejo de Seguridad](#) en un momento crucial para la paz y la estabilidad mundiales. Israel [ha agotado sobradamente](#) su derecho a la defensa. Si era justa su respuesta defensiva contra el bárbaro ataque del 7 de octubre, no lo es una guerra como la que se libra ahora, sin atender al derecho humanitario internacional y con unos bombardeos sobre la población civil como no se conocían desde la II Guerra Mundial. Tan desproporcionada es la respuesta militar israelí que [incluso la ha reprochado su aliado estadounidense](#). Tampoco tienen sentido sus imprecaciones contra quienes exigen el alto el fuego, [como Guterres](#) o [Pedro Sánchez](#).

La continuación de la guerra, además de [afectar a la seguridad y la vida de los gazatíes](#), significa un riesgo de escalada, [favorece a Putin](#) en la guerra de Ucrania, [desplaza la opinión mundial contra Estados Unidos](#) y deteriora quién sabe si de forma irrecuperable el prestigio de la legalidad internacional y de sus instituciones. Es imprescindible el alto el fuego definitivo, restablecer los suministros, obtener la liberación de los rehenes y abrir negociaciones de paz, primero para la gestión de una Gaza desmilitarizada y luego [reconocer un Estado palestino en paz y seguridad junto a Israel](#).

<https://elpais.com/opinion/2023-12-10/en-gaza-peligra-la-paz-mundial.html>

---

### ***TRANSLATION***

**World peace is in danger in Gaza**

**Israel has more than exhausted its right to defense and is deteriorating the prestige of international legality and its institutions.**

Last Friday, the United States prevented the UN Security Council from demanding a permanent ceasefire in Gaza thanks to its right of veto, despite the favorable votes of the entire body and the abstention of the United Kingdom. His representative used poor excuses to relieve pressure on Benjamin Netanyahu's government to end its offensive with the unbearable toll of death and destruction that is resulting from the bombings. The alleged absence of a condemnation of the barbaric action of Hamas on October 7 by the Council, which has also not condemned the Russian invasion of Ukraine, has nothing to do with the protection of the lives now in serious danger of two million Gazans .

The Secretary General of the United Nations, António Guterres, was absolutely right when he called for an international reaction to the ongoing catastrophe. The Gaza war aggravates “the threats that already exist for the maintenance of world peace,” which is why it is up to him to appeal to the powers granted by Article 99 of the United Nations Charter to convene the meeting. The reaction of the Netanyahu Government was unfair and impertinent. Guterres is not the danger to world peace, nor is he the accomplice of Hamas, an organization that grew and prepared its terrorist action under the negligent surveillance of Netanyahu, after even facilitating indirect financing through Qatar with the Machiavellian objective of dividing Palestinians and discredit the Palestinian Authority.

Russia with the war in Ukraine and the United States now with the war in Gaza are paralyzing the Security Council at a crucial moment for world peace and stability. Israel has more than exhausted its right to defense. If its defensive response against the barbaric attack of October 7 was fair, a war like the one being fought now is not, without taking into account international humanitarian law and with bombings on the civilian population such as has not been known since World War II. So disproportionate is the Israeli military response that it has even been criticized by its American ally. Nor do his imprecations against those who demand a ceasefire, such as Guterres or Pedro Sánchez, make sense.

The continuation of the war, in addition to affecting the security and lives of Gazans, means a risk of escalation, favors Putin in the war in Ukraine, shifts world opinion against the United States and deteriorates who knows whether irrecoverably the prestige of international legality and its institutions. It is essential to have a definitive ceasefire, restore supplies, obtain the release of the hostages and open peace negotiations, first for the management of a demilitarized Gaza and then recognize a Palestinian State in peace and security alongside Israel.

**Original:**Editorial of the Spanish newspaper "El País", December, 2023, 10<sup>th</sup>.

<https://elpais.com/opinion/2023-12-10/en-gaza-peligra-la-paz-mundial.html>